

Daniel Greyson HENKEL

Ph.D. Linguistics

Associate Professor/Maître de Conférences
Université Paris 8 Vincennes-St. Denis

Education, Qualifications

- 2015 CNU Section 7 – *General Linguistics and Phonetics* (29/01/2015, Qualification N°15207276365)
CNU Section 11 – *English and Anglo-Saxon Languages and Literature* (05/02/2015, Qualification N°15211276365)
- 2014 **Ph.D., Linguistics** *The Adjective in English and French (L'adjectif en anglais et en français)*, Highest Honors (*Très Honorable, avec les félicitations du jury*)
Université Paris IV-Sorbonne, Paris, France
Director: Pierre Cotte (Univ. Paris IV-Sorbonne)
Committee: Michèle Noailly (Prof. Emeritus, Univ. Bretagne Occidentale), Nigel Quayle (École Centrale, Lille), Catherine Collin (Univ. de Nantes)
- 2007 **Master's Degree, Linguistics** *Adjectives in Translation, English-French (L'adjectif en traduction anglais-français)*
Highest Honors (*mention Très Bien*)
Université Paris IV-Sorbonne
- 2000 **Post-secondary Teaching Diploma** (*Agrégation externe*), specialization in linguistics
National ranking 13/145 (top 10% of laureates, top 1% of candidates)
- 1997 **Secondary School Teaching Certification** (*CAPE*)
- 1995 **Licence (B.A.)** French Literature, Linguistics and Didactics (*Lettres Modernes, FLE*)
Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand

Pedagogical Experience

- 2016 – present **Université Paris 8 Vincennes-St-Denis**
Associate Professor (Maître de Conférences) in Linguistics and Translation
Coordinator *Curriculum Bilaterale in Teoria e Pratica della Traduction*, Double Masters degree program Univ. Paris 8–Università degli Studi di Firenze (UniFi)
Master LISH (Translation): Computer Assisted Translation, Terminology, Comparative Translation (En/Fr/It)
Master LADiLLS (Linguistics): Corpus Linguistics
Licence LLCE (English): Translation (En/Fr Thème-Version), Comparative Syntax
- 2012-2020 **Sorbonne, Paris, France**
Department of French
Master's in applied language studies (*Langue Française Appliquée*): Contrastive Linguistics
- 2014-2016 **Sorbonne, Paris, France**
Department of English
Lecturer (*PRAG Professeur agrégé*) in syntax, phonology and translation

- 2007-2014** **Université Paris Diderot-Paris 7**, Paris, France
Course designer and coordinator for “DUAM” (*Diplôme Universitaire d'Anglais Médical*) 100h/year professional continuing education degree for doctors, nurses and health-care professionals
- 2001-2014** **Université Paris Diderot-Paris 7**, Paris, France
Lecturer (*PRAG Professeur agrégé*) and course coordinator in Medical English
Responsible for all 2nd and 3rd year courses in medical English including: lecture and discussion classes, clinical case studies, patient interview training, online learning
Supervisor/Coordinator for full-time and adjunct teaching staff

Publications

- 2025** *La complémentarité verbe-nom dans la dénomination de concepts du domaine artistique : étude de 3 paires verbe-nom dans Le Vite de G. Vasari et ses traductions en anglais et français.* Repères-Dorif
(in press)
- 2025** *Polysémie de la terminologie artistique dans les traductions des Vite de Giorgio Vasari.* Repères-Dorif
(in press)
- 2025** *Les verbes voir/see et entendre/hear comme marqueurs d'evidentialité en traduction anglais/français,* in *Linguistique contrastive. Nouvelles directions.* A. Leroux & F. Doro-Mégy (eds.). Presses Universitaires de Rennes
(in press)
- 2024** *Verbs of cognition in translation between English and French,* in *JADT 2024 Mots comptés, textes déchiffrés,* A. Dister & D. Longrée (eds.) Presses Universitaires de Louvain, 399-408
- 2024** *Passive constructions in En/Fr human and machine translation.* *Across Languages and Cultures*, 25(2), 240-267.
- 2024** *The Diachronic Evolution of Artistic Terminology in Translation: Building a Parallel Corpus of Giorgio Vasari's Le Vite.* (Zotti, V. & Henkel, D.) in *La constitution de corpus en diachronie longue,* J. Sorba, O. Kraif, A. Renwick & C. Denoyelle (eds.). *Corpus*(25) <https://journals.openedition.org/corpus/8336>
- 2023** *Verbs of perception and evidentiality in English/French translation,* *Languages in Contrast*, 23(2), 161-198.
- 2021** *Noms d'humains, transparence et opacité : étude sur corpus du cas des composés en anglais* (Mignot, E. & Henkel, D.) in *Nommer l'humain, Descriptions, catégorisations, enjeux,* A. Aleksandrova & P. Meyer (éd.). Paris : L'Harmattan
- 2020** *Differentiating synonyms and adjective subclasses by syntactic profiling* *Lexis 15 The Adjective Category in English*
- 2020** *The Conditional Perfect, a Quantitative Analysis in English-French Comparable-Parallel Corpora,* in *Text Analytics – Advances and Challenges,* D. Iezzi, D. Mayaffe, M. Misuraca (eds.), Springer
- 2020** *Collaboration Strategies in Multilingual Online Literary Translation* (Henkel & Lacour), in *When Translation Goes Digital,* Palgrave
- 2020** *Lexical association as an indicator of conceptual convergence and divergence in English, French and Italian,* in *The Language of Art and Culture Heritage: a Plurilingual and Digital Perspective,* Cambridge University Press
- 2020** *English preterit modals and the French conditional: A comparable-parallel corpus analysis.* In *Translating and Comparing Languages: Corpus-based Insights: Selected Proceedings of the Fifth Using Corpora in Contrastive and Translation Studies Conference* (Vol. 6). Presses universitaires de Louvain, 165-189.
- 2020** *L'adjectivité en anglais et en français,* in *L'Adjectivité. Approches descriptives de la linguistique adjectivale,* Neveu, F. & Roig, A. (eds.), De Gruyter

- 2018 *Quantifying Translation: an analysis of the conditional perfect in an English-French comparable-parallel corpus*, in *JADT'2018 Proceedings of the 14th International Conference on Statistical Analysis of Textual Data*, p. 375-383
- 2017 *Les ressorts sémantiques de l'antéposition de l'adjectif revisités*, Actes du XVIII^e Congresso di Linguistica e Filologia Romanza, (Roma, 18-23 July 2016), coll. la Bibliothèque de Linguistique Romane
- 2016 *L'antéposition de l'adjectif : quelles contreparties sémantiques ?* Actes du 5^e Congrès Mondial de Linguistique Française, 4-8 July 2016
- 2015 *La syntaxe est-elle déterminée par le sens ? Une corrélation statistique entre prédisposition prédicative et gradation comme indice possible*, *Studia Universitatis Babeş-Bolyai-Philologia*, (3), 119-134.
- 2015 *Les interactions adjectif-déterminant en anglais et en français*. *ELIS-Echanges de linguistique en Sorbonne*, 3(2), <https://elis.hypotheses.org/313>

Published translations*

- 2024 Saguin, E., Salomé, J., Favodon, B., Lahutte, B., & Gignoux-Froment, F. (2024). *Validation of a didactic model evaluating the usability, usefulness and acceptability of psychological first aid teaching through simulation*. *BMC Medical Education*, 24(1), 1431.
- 2023 Simon, H., Henkel, D., Chiron, P., & Helissey, C. (2023). *New perspectives on metabolic imaging in the management of prostate cancer in 2022: A focus on radiolabeled PSMA-PET/CT*. *Molecular and Clinical Oncology*, 19(1), 51.
- 2023 Difoum, F., Schernberg, A., Vanquaethem, H., Picchi, H., Roy, A. L., Vuagnat, P., & Helissey, C. (2023). *Prognostic factors of toxicity of immune checkpoint inhibitors in nonsmall cell lung cancer and small cell lung cancer patients: the ToxImmune study*. *Cancer Reports*, 6(7), e1760.
- 2022 Helissey, C., Guitard, N., Théry, H., Goulinet, S., Mauduit, P., Girleanu, M. & François, S. (2022). *Two new potential therapeutic approaches in radiation cystitis derived from mesenchymal stem cells: extracellular vesicles and conditioned medium*. *Biology*, 11(7), 980.
- 2022 Hulot, J., Roseau, J. B., Gomez-Merino, D., Chennaoui, M., & Saguin, E. (2022). *Clinical description of sleep and trauma-related nightmares in a population of French active-duty members and veterans with Post-Traumatic Stress Disorder*. *L'Encéphale*.
- 2022 Rota Graziosi, E., François, S., Pateux, J., Gauthier, M., Butigieg, X., Oger, M., Drouet, M., Riccobono, D., & Jullien, N. (2022). *Muscle regeneration after high-dose radiation exposure: therapeutic potential of Hedgehog pathway modulation?* *International Journal of Radiation Biology*, 1-12.
- 2022 Helissey, C., Favre, L., Nguyen, A. T., Mamou, E., & Lamboley, J. L. (2022). *What management for epidermal growth factor receptor-mutated non-small-cell lung cancer, with squamous cell transformation and T790M-acquired resistance mechanisms? A Case report and review of the literature*. *Anti-Cancer Drugs*, 33(1), e720-e723.
- 2021 Serry, H. (2021). *The work of editing, its context and transformations: Denis Roche's "Fiction & Cie" collection (1974-2004)*. *Australian Journal of French Studies* (Liverpool University Press)
- 2021 Helissey, C., Cavallero, S., Brossard, C., Dusaud, M., Chargari, C., & François, S. (2021). *Chronic Inflammation and Radiation-Induced Cystitis: Molecular Background and Therapeutic Perspectives*. *Cells*, 10(1), 21.

- 2020 Helissey, C., Cessot, A., Boudin, L., Romeo, E., Prioux, C., Ghebriou, D. & Brureau, L. (2020). *Evaluation of medical practices in oncology in the context of the COVID-19 pandemic in France: Physicians' point of view: the PRATICOVID study*. *Cancer Medicine*, 9(23), 8875-8883.

**sometimes uncredited, references available*

Conferences (Presentations)

- 2025 *Hiding in Plain Sight : En/Fr Hypernyms “thing” and “chose” in Human and Machine Translation*, International Conference *Using Corpora in Contrastive and Translation Studies* (UCCTS 2025), University of Hildesheim, Germany, 8-10 Sept. 2025 (*pending review*)
- 2025 *Adverbs in Human and Machine Translation: a Corpus-Based Analysis*, International Conference *The Changing Faces of Translation and Interpreting Studies EST2025* European Society for Translation Studies, University of Leeds, UK, 30 June-3 July 2025 (*accepted*)
- 2024 *Beyond Bidirectional: Corpus-Based Translation Analysis in the age of Machine Translation* (Invited speaker), Univ. Reims, 18 Oct. 2024
- 2024 *A Multilingual Parallel Corpus for the LBC Lexical Information System* (with C. Flinz and V. Zotti), International Conference *EuraLex XXI*, Cavtat, Croatia, 9-12 Oct. 2024
- 2024 *Verbs of Cognition in Human and Machine Translation*, International Conference *JADT 2024*, 25-27 June 2024, UC Louvain, Brussels
- 2024 *Beyond Bidirectional: Corpus-Based Translation Analysis in the age of Machine Translation* (Invited speaker), Univ. Paris Cité, 17 June 2024
- 2024 *La nouvelle base de données parallèle multilingue Vasari LBC : méthodologie, difficultés, perspectives de recherche* (with V. Zotti), International Conference *Giorgio Vasari, Langue des Arts et Traduction*, Univ. Paris 8, 24-25 April 2024
- 2024 *La complémentarité verbe-nom dans la dénomination de concepts du domaine artistique* (with V. Zotti), International Conference *Le statut du verbe terminologique entre théorie et pratique(s)*, Università di Pisa, 11-12 April 2024
- 2023 *Passive Constructions in En/Fr Human and Machine Translation*, International Conference *Using Corpora in Contrastive and Translation Studies* (UCCTS 7th edition), Uniwersytet im. Adama Mickiewicza, Poznań, Poland, 10-12 July 2023
- 2023 *Progressive aspect vs. en train de in En/Fr Human and Machine Translation*, Conference *XI Journées de la Linguistique de Corpus*, Univ. Grenoble Alpes, 3-7 July 2023
- 2023 *Polysémie de la terminologie artistique dans les traductions des Vite de Giorgio Vasari* (with V. Zotti), Conference *En termes de polysémie*, Università degli Studi di Verona, 25-26 May 2023
- 2022 *A Corpus-based study of Target-text Divergence in Human and Machine Translation*, Conference *TRACT*, Univ. Sorbonne Nouvelle, 20-21 Oct. 2022
- 2022 *L'évolution de la terminologie artistique à travers l'analyse des traductions en diachronie : la constitution du corpus parallèle plurilingue des Vite de Giorgio Vasari* (with V. Zotti), Conference *ConCorDial Constitution de Corpus en Diachronie Longue*, Univ. Grenoble Alpes 13-14 Oct. 2022
- 2022 *Textes-cibles et langue-cible : comment mesurer le degré convergence/divergence entre traduction et normes linguistiques ?* Conference *FracText*, Univ. Gustave Eiffel, 29-30 Sept. 2022
- 2022 *Techniques d'alignement pour la création de mémoires de traduction ou corpus parallèles* (Invited speaker), Workshop *Outils d'exploration de corpus numériques*, Sorbonne, 17 June 2022

- 2022 *Verbes de perception en anglais/français et explicitation de l'évidentialité en traduction : étude de corpus bidirectionnel*, Conference *Linguistique contrastive : bilan et perspectives*, Univ. Paris Est Créteil, 9-10 June 2022
- 2021 *La notion d'épithète*, CeLiSo (Invited speaker), Sorbonne, 19 Nov. 2021
- 2021 *The Past Perfect/Plus-que-parfait in English/French Translation*, Translata IV 4th International Conference on Translation and Interpreting Studies, Universität Innsbruck, 20-22 Sept. 2021
- 2021 *Verbs of Perception in English/French and the Explicitation of Evidentiality in Translation*, International Conference *Using Corpora in Contrastive and Translation Studies (UCCTS 2021)*, Università di Bologna, 9-11 Sept. 2021
- 2020 *(Re)interpreting Literature through Collaborative Translation Workshop Traduire l'Europe, La traduction littéraire & SHS à la rencontre des technologies de la traduction : enjeux, pratiques et perspectives* (with Ph. Lacour), Univ. Toulouse 2 Jean Jaurès, 7 Feb. 2020
- 2019 *Traduction collaborative : une expérience trilingue transatlantique via TraduXio*, Conference *Entre Présence et Distance Enseigner et Apprendre les Langues à l'Ère Numérique*, PERL-Univ. de Paris, 12-13 Dec. 2019
- 2019 *The TraduXio platform meets G. Sand: (re)interpreting literature through collaborative translation*, International Conference *La Traduction, au Carrefour de la Littérature Comparée et de la Linguistique Contrastive*, MSH Paris Nord, 15 June 2019
- 2019 *Trattamento Automatico delle Lingue Naturali: Valutazione dei tassi di errore e tipologia in inglese, francese e italiano* (Invited speaker), Università degli Studi di Firenze, 30 May 2019
- 2019 *Translation and Target-language norms*, Workshop *Les enjeux de la traduction neuronale*. Univ. Paris-Diderot, 15 March 2019
- 2019 *Traduction et normes en langue-cible : les verbes de perception auditive en anglais et français*, Workshop *Corpus comparables, parallèles, spécialisés : quelle(s) approche(s) du corpus en traduction?*, Univ. Paris 8, 11 Jan. 2019
- 2018 *Lexical associations as an indicator of conceptual convergence and divergence in English, French and Italian*, Conference *Comunicare il patrimonio artistico e culturale nella società digitale plurilingue*, Università di Bologna Alma Mater Studiorum, 13-14 Dec. 2018
- 2018 *La syntaxe comparée du français et de l'anglais, à l'épreuve du corpus* (Invited speaker), Clillac, Univ. Paris Diderot (Paris 7) 27 Nov. 2019
- 2018 *The Conditional in English and French, a comparable-parallel corpus analysis*, International conference *Using Corpora in Contrastive and Translation Studies (UCCTS 2018)*, Univ. Catholique de Louvain (Belgique), 12-14 Sept. 2018
- 2018 *Evaluating translation quality through quantitative corpus analysis*, IATIS 6th International Conference, Hong Kong Baptist University, 3-6 July 2018
- 2018 *Quantifying translation: analysis and interpretation of English-French comparable-parallel corpora*, JADT 2018 International Conference on Statistical Analysis of Textual Data, Università degli studi di Roma Tor Vergata & La Sapienza, Rome, 12-15 June 2018
- 2018 *De quoi sont représentatifs au juste les corpus de textes traduits ?* Conference *AFLiCo-JET 2018 Corpus et Représentativité*, Univ. Paris Nanterre, 3-4 May 2018
- 2018 *Les noms composés et complexes d'êtres humains, un inventaire quantitatif en langue et en discours* (with E. Mignot), Conference *Nommer l'être humain*, Univ. Strasbourg, 10-12 Jan. 2018
- 2017 *Analysis and interpretation of comparable-parallel corpus data*, Workshop *Annotation, Modélisation, Extraction de l'Information dans les Corpus Électroniques*, Univ. Bourgogne Franche-Comté, 24 Nov. 2017

- 2017 *Extra adjectivum, nulla adjectivitas. Extra adjectivum, incipit adjectivitas*, International Conference L'Adjectivité, Univ. Paris IV-Sorbonne, 7-9 Sept. 2017
- 2017 *Fréquence des constructions réfléchies et réciproques comme indice d'interférence interlinguistique anglais-français*, Workshop, Univ. Paris IV-Sorbonne, 13 June 2017
- 2017 *Fréquence des prédications d'existence There-BE / Il-y-AVOIR comme indice d'interférence interlinguistique*, Workshop *Corpus & Traduction*, Univ. Paris 8, 13 Jan. 2017
- 2016 *Les ressorts sémantiques de l'antéposition de l'adjectif revisités*, International Conference XXVIII Congresso di Linguistica e Filologia Romanza, Univ. La Sapienza, Rome, Italy, 18-23 July 2016
- 2016 *L'antéposition de l'adjectif : quelles contreparties sémantiques ?* International Conference 5^e Congrès Mondial de Linguistique Française, Univ. F. Rabelais, Tours, 4-8 July 2016
- 2016 *Les corpus "comparables" en linguistique contrastive : enjeux méthodologiques*, Workshop, CeLiSo Univ. Paris IV-Sorbonne, 14 June 2016
- 2015 *La syntaxe est-elle déterminée par le sens ? Une corrélation statistique entre prédisposition prédicative et gradation comme indice possible*, International Conference XIV^e Colloque International de Psychomécanique et Linguistique Contrastive, Univ. Laval, Québec, Canada, 17-19 June 2015
- 2015 *A Corpus-based Statistical Correlation between Predicative Compatibility and Degree-modification among Adjectives in English and in French*, Conference *Engcorpora 2015*, Univ. Paris-Est, Créteil, 8-10 April 2015
- 2015 *Tracer le profil des adjectifs en anglais et français, approche quantitative contrastive* (Invited speaker), LIDILE EA 3874 Univ. Rennes 2, 9 Feb. 2015

Conferences, Workshops (Organization)

- 2018 – present *Summer School in Corpus Linguistics and Statistics*. Annual event (Univ. Paris 8, with D. Glynn)
- 2024 *Giorgio Vasari, Langue des Arts et Traduction*. International Conference, 24-25 April 2024, MSH Paris Nord (in collaboration with UniFi)
- 2019 *La Traduction, au carrefour de la Littérature Comparée et de la Linguistique Contrastive*. International Conference, 8 June 2019 Villa Finaly, Florence ~ 15 June 2019 MSH Paris Nord (in collaboration with U.C. Berkeley and UniFi)
Summer School in Translation, Comparative Literature and Contrastive Linguistics. Online collaborative translation projects (En/It, En/Fr, Fr/It, Fr/En, It/En, It/Fr) over 6 months (Dec.-June) using the TraduXio platform, culminating in a 1-week international intensive (6h/day × 5 days = 30h) for Masters and Doctoral students from Paris 8, UniFi and U.C. Berkeley, 3-7 June 2019, Villa Finaly, Florence, Italy.
- 2019 *Corpus comparables, parallèles, spécialisés : quelle(s) approche(s) du corpus en traduction?* Workshop, 11 Jan. 2019 MSH Paris Nord
- 2017 *Corpus & Traduction*. Workshop, 13 Jan. 2017, Univ. Paris 8

International mobility

- 2025 Università degli Studi di Firenze (Visiting Professor, 6 weeks, 24 Feb.-4 April 2025)
Seminar in Translation and Corpus Linguistics, including creation of a new bi-directional (comparable/parallel) corpus of French and Italian literature
- 2024 Università degli Studi di Firenze (Invitation, 18-22 March 2024)
Introduction to Computer-Assisted Translation
- 2023 Università degli Studi di Bologna (Invitation, 11-15 Oct., 8-12 Nov. 2023)
Comparable corpora (Fr/En/It) for domain-specific term extraction and analysis
Parallel data: alignment, tools and methodology.

2023	Università degli Studi di Bologna (Invitation, 21-27 March 2023) <i>Computer-Assisted Translation and Translation Memories.</i> <i>Machine translation: how it works, how to use it, common problems and limitations.</i>
2021	Università degli Studi di Bologna (Erasmus, 8-16 Dec. 2021) <i>Comparable corpora (Fr/En/It) for domain-specific term extraction and analysis</i>
2019	Università degli Studi di Firenze (Erasmus, 24-31 May 2019) <i>Collaborative translation in English, French and Italian. Review of online collaborative translation projects in preparation for Villa Finaly Summer School Intensive.</i>
2018	Università degli Studi di Bologna (Erasmus, 6-14 Dec. 2018) <i>Corpus Linguistics, comparable and parallel corpora, methods of analysis</i>
2017	Università degli Studi di Parma (Erasmus, 26 April-3 May 2017) <i>Using literary corpora as a resource in literary translation (Fr/It)</i>

Corpus compilation

2016 – present	English/French Bidirectional Corpus Largest bi-directional corpus of English/French (20 m words), containing 140 literary works by 140 authors/translators, and the first to include machine-translated texts (DeepL, 07/2024).
2020 – present	Coordinator LBC (<i>Lessico dei Beni Culturali</i>) Parallel Database Translations of G. Vasari's <i>Le vite de' più eccellenti pittori scultori e architettori</i> (IT) into English, French, German, Russian

Administrative responsibilities

2018 – present	Chairman for Parcoursup LLCE, LEA <i>Responsible for developing the algorithm used to manage 1st-year admissions and for coordinating the committees that review students' applications</i> (±3500 applications/year)
2019 – present	Member of the advisory board for research activities (<i>Conseil de laboratoire, TransCrit</i>)
2019 – present	Member of the advisory committee for recruitment (<i>Comité consultatif, Section 11</i>)
2017-2020 (P8)	Applied Languages (LEA) Department Co-director, Coordinator for Translation minor
2005-2014 (P7)	Coordinator for Medical English (Univ. Paris 7 Diderot)

Funding (grants, awards)

2019 – 2024	Bando “Da Vinci”, Université Franco-Italienne/Università Italo-Francese 3 grants awarded annually (30.000€, 25.000€, 22.500€) 30.000€ grant (1 st place) awarded jointly to A. Farina (UniFi) and D. Henkel (Paris 8) for <i>Curriculum Bilaterale in Teoria e Pratica della Traduzione UniFi/Paris 8</i>
2019	IdeFi-CreaTiC 7.000€ grant for <i>Summer School in Translation, Comparative Literature and Contrastive Linguistics</i>

Research Interests

Translation, Comparable/parallel/bi-directional corpora, Corpus compilation, Natural Language Processing, Quantitative analysis, Statistics, Cross-linguistic influence and interference, Contrastive lexicology, Contrastive syntax, Collaborative translation, Literary translation

Professional Affiliations

TransCrit	<i>Unité de Recherche Transferts critiques (Paris 8)</i>
LBC	<i>Unità di ricerca Lessico multilingue dei Beni Culturali (UniFi)</i>

CeSLiC	<i>Centro di Studi Linguistico-Culturali, Ricerca – Prassi – Formazione (UniBo)</i>
ATLAS	<i>Association pour la Promotion de la Traduction Littéraire</i>
EST	<i>European Society for Translation Studies</i>

Skills

Languages:	English, French (native/native-like fluency) Italian (C1), Latin, Classical Greek (reading knowledge)
Computational:	<u>Preferred operating system:</u> Linux (Ubuntu) <u>Word-processing, office productivity:</u> LibreOffice, Gnumeric <u>Statistics:</u> R <u>Programming:</u> Perl, Python <u>Computer Assisted Translation:</u> OmegaT, Matecat, Okapi <u>Corpora/NLP:</u> AntConc, TXM, TextSTAT, BootCaT, TreeTagger
Typing:	80 words/min. (English), 60 words/min (French with accents on QWERTY US-intl)

06/06/2025